

✠ In nomine domini nostri Jesu Christi dei eterni. ANNO AB INCARNATIONE EJUS MILLESIMO CENTESIMO VIGESIMO. INDITIONE DECIMATERTIA. ET QUARTODECIMO ANNO PRINCIPATUS DOMINI ROTPERTI. FILII JORDANIS GLORIOSISSIMI PRINCIPIS CAPUAE. ET COMITIS AVERSAE.

Ego Richardus de venabulo unus ex militibus aversae una cum filio meo Coffredo et cum uxore mea Beatrice. Consilio et assensu domini mei philippi filii quondam domini thomae de venabulo . . . . . in civitate neapolis ad monasterium beatorum sanctorum Severini et Sossii: et per ammonitionem quem a te domne Cesarie venerabilis abbas eiusdem monasterii audivi. pro redemptione animarum nostrarum parentumque nostrorum. et ut semper maneamus in orationibus supradicti monasterii: ad honorem dei omnipotentis suaeque genitricis semper virginis mariae. et sanctorum omnium: do. trado. offero. atque super altare memorati monasterii sanctorum Severini et Sossii quod est situm intus prephata civitate neapoli reddo integras tres petias terrae quae esse videntur in ligurie tellure. per hoc videlicet scriptum. et in presentia subscriptorum testium. ad dominationem eiusdem monasterii: et ad possessionem et utilitatem tuam prescripte domne Cesarie abbatis tuorumque successorum. Cum sepibus et limitibus et viis earum. in eis intrandi et exeundi. et cum omnibus intro habentibus subter et super. atque cum universis earum pertinentiis: Quarum prima ex ipsis petiis terrae est in territorio villæ Colesanæ in loco qui nuncupatur piticiana et olim fuit de prenotato vestro monasterio. habetque hos fines. Ab uno capite quod est a parte orientis: est via publica. habet inde per

✠ Nel nome del Signore nostro Gesù Cristo Dio eterno, nell'anno millesimo centesimo ventesimo dalla sua incarnazione, tredicesima indizione e quattordicesimo anno di principato del signore Roberto figlio di Giordano gloriosissimo principe di CAPUAE e conte di AVERSAE.

Io Riccardo **de venabulo**, uno dei cavalieri di **aversae**, insieme con mio figlio Goffredo e con mia moglie Beatrice, con il consiglio e l'assenso del mio signore Filippo, figlio del fu domino Tommaso **de venabulo** . . . . . nella città di **neapolis** presso il monastero dei beati santi Severino e Sossio, anche per ammonizione che ho ascoltato da te domino Cesario venerabile abate dello stesso monastero, per la redenzione delle anime nostre e dei nostri parenti e affinché sempre rimaniamo nelle preghiere del predetto monastero, in onore di Dio onnipotente e della sua genitrice sempre vergine Maria e di tutti i santi, do, consegno, offro e restituisco sopra l'altare del predetto monastero dei santi Severino e Sossio che é sito dentro la predetta città di **neapoli** gli integri tre pezzi di terra che risultano essere nel territorio della **ligurie**, per certo mediante questo atto e in presenza dei sottoscritti testimoni, al dominio dello stesso monastero e al possesso e all'utilità tua anzidetto domino Cesario abate e dei tuoi successori, con le loro siepi e confini e vie per entrarvi e uscirne e con tutte le cose che entro vi sono sotto e sopra e con tutte le cose ad esse pertinenti. Di cui la prima degli stessi pezzi di terra é nel territorio del villaggio di **Colesanæ** nel luogo chiamato **piticiana** e un tempo fu del predetto vostro monastero e ha questi confini. Da un capo che é dalla parte di oriente é la via pubblica, ha di qui in larghezza

latitudinem passus quatráginta duo et medium. Ab alio vero capite quod est a parte Occidentis. est finis terra domni alexandri filii quondam Willelmi deperoleo. habet inde per latitudinem passus. quinquaginta quatuor. Ab uno latere quod est a parte Meridiei est finis terra hominum qui cognominantur manconii. et terra Willelmi montanini. et terra sparani. suique fratris Martini Ianconii. habet inde per longitudinem passus. octoginta octo et medium. Et est ibi recansus unus iuxta terra predictorum hominum qui vocantur Janconii. qui constat passibus. viginti quatuor. et palmos. tres. et in capite ipsius recansi est finis terra eorundem prescriptorum Janconiorum. et intersicus. qui constat passibus. triginta septem. Ab alio autem latere quod est a parte Septemtrionis. est via puplica. habet inde per longitudinem passus. centum decem et tres. Secunda petia terræ est in eodem campo. et hos habet fines. Ab uno latere quod est a parte Orientis. est finis terra prenominati Willelmi montanini. habet inde per longitudinem passus sexaginta. Ab alio vero latere quod est a parte Occidentis. est finis terra de predictos Ianconios. habet inde per longitudinem passus. sexaginta quatuor. Ab uno capite quod est a parte Meridiei. est finis terra supradicti Alexandri de peroleo. habet inde per latitudinem passus triginta tres. Ab alio autem capite quod est a parte Septentrionis. est finis terra de prephatos Ianconios. habet inde per latitudinem passus. triginta quatuor. Tercia pecia terrae est in territorio prenominata villae Colesanae in loco qui dicitur plancanus. habens hos fines. Ab uno capite quod est a parte Orientis est confinis terra hominum de villa. quae vocatur Casacellari. habet inde per latitudinem passus. quindecim. Ab alio vero capite quod est a parte Occidentis. est via publica. habet inde per

quarantadue passi e mezzo. Dall'altro capo invero che é dalla parte di occidente é la terra di domino Alessandro, figlio del fu Guglielmo **deperoleo**, ha di qui in larghezza cinquantaquattro passi. Da un lato che é dalla parte di mezzogiorno é la terra degli uomi di cognome **manconii** e la terra di Guglielmo Montanino e la terra di Sparano e di suo fratello Martino **Ianconii**, ha di qui in lunghezza ottantotto passi e mezzo. Ed é ivi un **recansus** vicino alla terra dei predetti uomini chiamati **Janconii**, che é ventiquattro passi e tre palmi e in capo alla stesso **recansi** é la terra degli stessi anzidetti **Janconiorum** e un pezzo di terra interposto che é di trentasette passi. Dall'altro lato poi che é dalla parte di settentrione é la via pubblica, ha di qui in lunghezza centotredici passi. Il secondo pezzo di terra é nello stesso campo e ha questi confini. Da un lato che é dalla parte di oriente é la terra del predetto Guglielmo Montanino, ha di qui in lunghezza sessanta passi. Dall'altro lato invero che é dalla parte di occidente é la terra dei predetti **Ianconios**, ha di qui in lunghezza sessantaquattro passi. Da un capo che é dalla parte di mezzogiorno é la terra del suddetti Alessandro **de peroleo**, ha di qui in larghezza trentasei passi. Dall'altro lato poi che é dalla parte di settentrione é la terra dei predetti **Ianconios**, ha di qui in larghezza trentaquattro passi. Il terzo pezzo di terra é nel territorio del prenominato villaggio di **Colesanae** nel luogo detto **plancanus** avendo questi confini. Da un capo che é dalla parte di oriente é la terra degli uomini del villaggio chiamato **Casacellari**, ha di qui in larghezza quindici passi. Dall'altro capo invero che é dalla parte di occidente é la via pubblica, ha di qui in larghezza diciassette passi e mezzo. Da un lato che é dalla parte di mezzogiorno é la terra degli uomini del predetto villaggio di **Casacellari**. ha di qui in lunghezza

latitudinem passus decem septem et medium. ab uno latere quod et a parte meridiei. est finis terra hominum de predicta villa Casacellari. habet inde per longitudinem passus centum viginti quinque. Ab alio autem latere quod est a parte Septentrionis. est confinis terra angeli Constantini de Juliano maiore. habet inde per longitudinem passus totidem. mensuratos omnes. cum passu de forignano maiore. eo videlicet modo. ut omni tempore tu iamdicte domne Cesarie abbas tuique successores ad opus memorati monasterii sanctorum severini et sossii teneatis. possideatis. et fruamini ipsa. et totam utilitatem vestram ex ea faciatis. sine ulla calumpnia vel molestia mei meorumque heredum. Nos vero debemus antestare et defendere prephatam terram contra omnes homines. qui inde vobis calumpniam intulerint. aut auferre vel inquietare temptaverint. et non sit nobis licitum nec per nos nec per aliquam submissam personam prenotatam terram vobis et prescripti monasterii auferre. nec aliquid ex ea. Si autem ego qui supra Richardus de venabulo. vel praecephatus dominus meus Philippus. seu heredes vel posterii nostri diabolico stimulo compuncti ullo adveniente illud quod hoc scripto continetur aliquo modo disrumpere vel dolose remove temptaverimus. obligamus nos componere libras quinque auri purissimi. medietatem sacro palacio principis. et medietatem iamdicti monasterii sanctorum severini et sossii et tibi memorato domno Cesario abbate tuisque successoribus. Insuper ille qui hoc malum facere presumpserit. sit maledictus ab omnipotenti deo et a sua genitrice maria. et a cetu sanctorum trecentorum decem et octo patrum. et ab omnibus sanctis. anima quoque eius mortis incurrat periculum. et alienus a corpore et sanguine Christi fiat.

**Casacellari**, ha di qui in lunghezza centoventicinque passi. Dall'altro lato poi che é dalla parte di settentrione é la terra di Angelo Costantino di **Juliano maiore**, ha di qui in lunghezza altrettanti passi, misurati tutti con il passo di **forignano maiore**. per certo in quella condizione che tu anzidetto domino Cesario abate e i tuoi successori per le opere del predetto monastero dei santi Severino e Sossio teniate, possediate e ne prendiate i frutti e facciate di ciò ogni vostra utilità senza alcuna calunnia o molestia da parte mia e dei miei eredi. Noi invero dobbiamo sostenere e difendere la predetta terra contro tutti gli uomini che dunque vi calunniassero o tentassero di sottravvela o di tormentarvi e non sia lecito a noi né a noi direttamente né tramite alcuna persona subordinata di sottrarre a voi e all'anzidetto monastero la predetta terra o qualcosa di essa. Se poi io anzidetto Riccardo **de venabulo** o il predetto signore mio Filippo e gli eredi o i posterii nostri, spinti da impulso diabolico per intervento di quello ciò che questo scritto contiene tentassimo in qualsiasi modo di rompere o di rimuovere con l'inganno, noi ci obblighiamo a pagare come ammenda cinque libbra di oro purissimo, metà al sacro palazzo del Principe e metà al predetto monastero dei santi Severino e Sossio e a te anzidetto domino Cesario abate ed ai tuoi successori. Inoltre quello che osasse fare questa malvagità sia maledetto da Dio onnipotente e dalla sua genitrice Maria e dalla schiera di trecentodieci e otto santi padri e da tutti i santi, e l'anima sua incorra in pericolo di morte, e sia separato dal corpo e dal sangue di Cristo, e condivida la sorte con Anna e Caifa e con Giuda che tradì nostro Signore Gesù Cristo, e lo ingoiò Dathan e Abiron, se non si ravvedesse e, come sopra si legge, restituisse la terra salda e quieta a voi e al predetto monastero. E, assolta la pena e

habeatque partem cum anna et Chaypha et cum Iuda qui dominum nostrum Iesum Christum tradidit. et degluciat eum terra sicut degluttivit dathan et abiron. nisi resipuerit. et quemadmodum superius legitur vobis et predicti monasterii solidam et quietam terram dimiserit. Soluta que paena et dimissione facta. hoc scriptum cum omnibus que continet. firmum munitum. atque inviolabile. maneat in perpetuum. et ut in futuro posteris sit notum. propriis manibus subiacentibus signis signavimus. et subscriptos testes ut subscriberent rogavimus. Obnixem quidem prefatum dominum nostrum philippum rogavimus. ut sua propria manu subiacenti signo corroboraret.

SIGNUM MANUS PRENOTATI  
RICHARDI DE VENABULO.

SIGNUM MANUS PRESCRIPTI PHILIPPI  
DE VENABULO.

✠ Ego Goffredus filius predicti richardi de Venabulo interfuit et consensi. et subscripsi.

Isti tales interfuerunt testes ✠ Robertus de Iuliano ✠ Rogerius de andeo ✠ Stephanus de narzano. ✠ Rogerius agellone. ✠ Iohannes pancracius.

✠ Ego Gregorius cum manus testis subscripsi ✠

✠ Ego WILLELMUS NOTARIUS permanens in aversana Civitate. MENSE MAIO rogatus a prephato Richardo de venabulo et a suo filio Goffredo. et ab uxore sua Beatrice. hanc chartulam donationis et offertionis manu propria scripsi.

predetto monastero. E, assolta la pena e fatta remissione, questo atto con tutte le cose che contiene rimanga in perpetuo fermo, difeso e inviolabile. E affinché in futuro ai posteri sia noto, con le *nostre* proprie mani facemmo i sottostanti segni e richiedemmo ai sottoscritti testimoni di sottoscrivere. Umilmente invero chiedemmo al predetto signore nostro Filippo affinché con la sua propria mano con il segno sottostante lo rafforzasse.

Segno della mano del predetto Riccardo **de Venabulo**.

Segno della mano del predetto ✠ Filippo **de Venabulo**.

✠ Io Goffredo, figlio del predetto Riccardo **de Venabulo**, diedi assistenza e acconsentii e sottoscrissi.

Questi furono testimoni: ✠ Roberto **de Iuliano**. ✠ Ruggiero **de andeo**. ✠ Stefano **de narzano**. ✠ Ruggiero **agellone**. ✠ Giovanni **pancracius**.

✠ Io Gregorio con la *mia* mano come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io notaio Guglielmo stando nella città **aversana**, nel mese di maggio, richiesto dal predetto Riccardo **de venabulo** e da suo figlio Goffredo e da sua moglie Beatrice, scrissi con la *mia* propria mano questo atto di donazione e offerta.